

Art. 864

- D Betriebsanleitung**
Drucksprüher 1,25 l

- GB Operating Instructions**
Pressure Sprayer 1.25 l

- F Mode d'emploi**
Pulvérisateur à pression
préalable 1,25 l

- NL Instructies voor gebruik**
Druckspruit 1,25 l

- S Bruksanvisning**
Tryckspruta 1,25 l

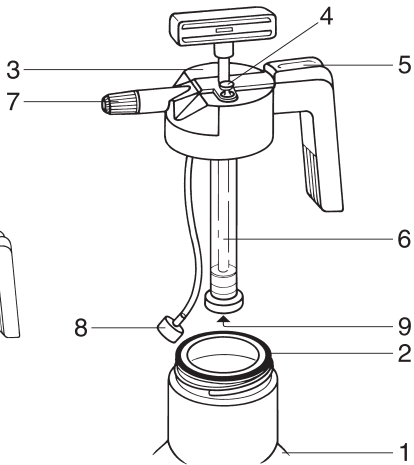
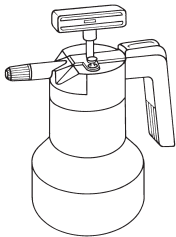
- I Istruzioni per l'uso**
Irroratore a pressione 1,25 l

- E Manual de instrucciones**
Pulverizador a presión 1,25 l

- P Instruções de utilização**
Pulverizador de Pressão 1,25 l

- DK Brugsanvisning**
Tryksprøjte 1,25 l

- D** Beim Lesen der Betriebsanleitung bitte die Umschlagseite herausklappen. Seite 4 - 9
- GB** Unfold inside illustrated cover page when reading the operating instructions. Page 10 - 15
- F** Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi. Page 16 - 21
- NL** Bij het lezen van de Instructies voor gebruik de bladzijde met de afbeeldingen openslaan. Pagina 22 - 27
- S** Ha omslaget utvikt när du läser bruksanvisningen. Sida 28 - 32
- I** Leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi. Pagina 33 - 38
- E** Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta. Página 39 - 44
- P** Desdobre a página na capa interior para ler as instruções de manejo. Página 45 - 50
- DK** Lad omslaget med illustrationer være foldet ud når du læser brugsanvisningen. Side 51 - 56



E

GARDENA

Pulverizador a presión 1,25 l

Características

Capacidad:	1,6 l
Contenido máx. autorizada:	1,25 l
Presión máx. autorizado:	3 bar
Material:	Poetileno de primera calidad

Manual de instrucciones

Este pulverizador a presión GARDENA es ideal para la pulverización de los líquidos más usuales para la casa y el jardín.

Esto es la traducción del manual de uso alemán original.

Antes de utilizarlo rogamos una atenta lectura del presente manual.

Componentes

1. Depósito
2. Junta tórica
3. Empuñadura
4. Válvula de seguridad
5. Pulsador
6. Tubo de bombeo
7. Tobera
8. Filtro
9. Junta

Llenado

Al tirar de la válvula se disminuye la presión (1). Desenroscar el depósito y llenarlo con el líquido a utilizar.

No sobrepasar nunca el máximo de la escala. Procure una buena mezcla del líquido, sobre todo si los aditivos son en forma de polvo.

Bombear y pulverizar

Antes de enroscar el depósito, compruebe la correcta posición de la junta tórica (2).

Ajustar bien la empuñadura sobre el depósito y conseguir mediante bombeo la presión óptima. Cuando se ha llegado a la adecuada presión de trabajo, la válvula de seguridad incorporada (4) disminuye la sobrepresión. Para la pulverización ha de accionar el pulsador (5).

Los pulverizadores a presión GARDENA están destinados a la pulverización de insecticidas, abonos, limpiacristales y ceras líquidas de coches.

Las herramientas para casas y jardines privados son aquéllas que no se utilizan en parques públicos, recintos deportivos ni para trabajos agrarios o forestales.

Para el uso correcto del aparato es imprescindible cumplir las instrucciones del fabricante. El manual contiene también las instrucciones de funcionamiento, mantenimiento y limpieza.




Por motivos de seguridad sólo pueden utilizarse para la pulverización los productos citados por el fabricante. No deben


emplearse productos desinfectantes o de impregnación.


Recomendamos sólo el empleo de productos autorizados por parte del Dpto. Estatal de Biología. Hasta la fecha de la fabricación del aparato no nos constan influencias negativas de los productos autorizados sobre los materiales de nuestro pulverizador.


Según las normas vigentes sobre insecticidas y detergentes sólo pueden utilizarse los productos autorizados.

Mantenimiento y conservación

 **Por motivos de seguridad no debe abrirse el pulverizador o desenroscar la tobera mientras que el pulverizador esté bajo presión.**

 **Después de cada uso, evacuar la presión (el pulverizador ha de estar en posición vertical), vaciar el cuerpo, limpiarlo a conciencia y pasarlo por agua. A continuación, dejar secar el pulverizador a presión abierto. Los residuos no deben vaciarse nunca en el sistema de canalización (lavabos, fregaderos, etc).**

 **Después de 5 años de uso, recomendamos someter el pulverizador a presión a una minuciosa comprobación – lo mejor es encargar este trabajo a su Servicio GARDENA.**

 **Debido a la compatibilidad con los materiales aplicados:**

- **nunca utilice detergentes agresivos que contengan diluyentes o bien gasolina,**

- **no someter los pulverizadores a presión de GARDENA a altas temperaturas.**

Para la limpieza de las válvulas, el tubo pulverizador y la tobera, se

aconseja emplear solamente agua y, como mucho, un limpia-vajillas.

Antes de guardar el aparato, vaciarlo totalmente aún cuando contenga sólo agua. Protegerlo de la heladas.

Averías

Avería

Solución

La bomba no funciona.

Ajustar mejor el cuerpo a la empuñadura.

Ajustar mejor el tubo de la bomba (6).

Revisar cuerpo/junta tórica (2).

Comprobar ajuste de la junta (9).

El aparato no pulveriza o sólo con chorro deficiente a pesar de la presión existente.

Limpiar la tobera (7).

Limpiar el filtro (8).

En caso de averías rogamos póngase en contacto con nuestro servicio o bien envíe el aparato defectuoso junto con una breve descripción de la avería y – en caso de garantía – junto con el comprobante de compra directamente a uno de los talleres de servicio indicados.

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

Instrucciones de uso y de seguridad



Antes de cada uso revise el pulverizador.




Para evitar posibles reacciones químicas aconse-

jamos una buena limpieza del pulverizador antes de utilizar un nuevo producto a pulverizar.





Guardar el pulverizador en lugar seguro. Si el pulverizador contiene algún líquido

a pulverizar no dejarlo durante largo tiempo.

 No deje el pulverizador al alcance de los niños.

 Es Vd. el responsable de los posibles daños a terceros.

 Sólo debe accionar la válvula si el pulverizador está en posición vertical.

 Al utilizar diversos pulverizadores no deben intercambiarse las tapas o depósitos.

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.

- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a partir da data da compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

DK

Garanti

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produk-

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@
ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone:
(+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des
Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers,
B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Iifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX
INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA
IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

864-20.960.09/0409
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com